



# Monumentos de Yaxchilan: Dintel 9<sup>1</sup>

**Ángel A. Sánchez Gamboa**

*Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH*

**Guido Krempel**

*Universidad de Bonn / Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH*

Contexto: Entrada de la Estructura 2; hallado por Teobert Maler en 1900 (Graham y von Euw, 1977: 30; Maler, 1903: 118; ver también Tate, 1992: 152) En 1964, se transportó al Museo Nacional de Antropología en la Ciudad de México (Graham y von Euw, 1977: 30). Es el único monumento asociado con este edificio.

Dimensiones: anchura máxima: 0.77 m; altura del área esculpida: 0.98 m; anchura del área esculpida: 0.66 m; grosor máximo: 0.36 m; profundidad máxima del relieve: 1.1 cm (Graham y von Euw, 1977: 30).

En el lado derecho, puede verse una representación del gobernante Yaxuun Bahlam IV bailando con el bastón Jasaw Chan, en la fecha 1 Eb 0 Mol ("borde del año en Yaxk'in") (9.16.17.6.12, 21 de junio de 768 d.C.) Aparece acompañado por el *sajal* llamado Chak Joloom, representado de pie en el lado izquierdo del monumento. Los dos individuos intercambian bastones de serpiente, que consisten en un largo fuste coronado por plumas y colas de serpiente (ver también Looper, 2003). Ambos llevan grandes tocados coronados con cabezas de serpiente y lanzas.

A1 – B8: (A1) 1-“EB” (A2) TI’-HAAB (A3) YAX-K’IN-ni (A4) AK’-ta-ja (B1) ti-ja sa-wa (B2) CHAN-na (B3) 3-WINIKHAAB-AJAW (B4) ya-YAXUUN-BAHLAM (B5) u-CHAN-nu (B6) AJ-u-ku (B7) AJ-WINIK-BAAK (B8) K’UH-?-AJAW K’UH-PA’-CHAN-AJAW

*juun eb ti’ haab yaxk’in ahk’taj ti jasaw chan huux winikhaab ajaw yaxuun bahlam uchan aj uk alj]winik baak k’uh[ul] ... ajaw k’uh[ul] pa’chan ajaw*

“(El día) 1 Eb, en el borde del año en Yaxk'in (junio de 768 d.C.), Yaxuun Bahlam IV, señor de tres k'atunes, guardián de Aj Uk, señor de veinte cautivos, divino señor de ¿...?, divino señor de Pa'chan, bailó con el Jasaw Chan”.

C1 – C4: (C1) CHAK-JOL-mi (C2) yi-cha-ni (C3) a-ja-AJAW (C4) AJ-7-BAAK

*chak joloom yichaan ajaw ajwuk baak*

“(Este es) Chak Joloom, tío materno del gobernante, señor de siete cautivos”.

<sup>1</sup> Consultar también [www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=9&site=Yaxchilan&type=Lintel](http://www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=9&site=Yaxchilan&type=Lintel)

## Bibliografía

Graham, Ian, and Eric von Euw

1977 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Volume 3, Part 1: Yaxchilan*. Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Maler, Teobert

1903 *Researches in the Central Portion of the Usumatsintla Valley: Reports of Explorations for the Museum, Part Second*. Memoirs 2(2). Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Tate, Carolyn E.

1992 *Yaxchilan: The Design of a Ceremonial City*. University of Texas Press, Austin.



Dintel 9 de Yaxchilán. Fotografía de Jorge Pérez de Lara. Versión en alta resolución disponible: [www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan](http://www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan)